

Phonak Terra™+ RIC-R.

Hướng dẫn sử dụng

Phonak Terra+ RIC-R
Phonak Charger Ease



Hướng dẫn sử dụng này dành cho:

**Máy trợ thính
không dây**



Phụ kiện sạc



Phonak Terra+ RIC-R

Phonak Charger Ease



Thông tin chi tiết về máy trợ thính và bộ sạc

- ❶ Nếu không ô nào được đánh dấu và bạn không biết mẫu máy trợ thính hoặc phụ kiện sạc của mình, vui lòng hỏi chuyên viên chăm sóc thính lực của bạn.
- ❷ Máy trợ thính được mô tả trong hướng dẫn sử dụng này đi kèm theo một pin sạc lithium-ion tích hợp sẵn và không thể tháo rời.
- ❸ Ngoài ra, vui lòng đọc thông tin an toàn liên quan đến việc xử lý máy trợ thính dùng pin sạc (chương 23).

Mẫu máy trợ thính

Terra+ RIC-R

Phụ kiện sạc

Phonak Charger Ease đi kèm cáp USB

Tai nghe

- Dome
- SlimTip
- cShell

Dụng cụ lọc ráy tai

CeruStop

Mục lục

Máy trợ thính và bộ sạc của bạn được phát triển bởi Phonak – công ty hàng đầu thế giới về các giải pháp trợ thính có trụ sở tại Zurich, Thụy Sĩ.

Các sản phẩm cao cấp này của Phonak là thành quả của hàng chục năm nghiên cứu và tích lũy chuyên môn, luôn đặt sức khỏe của bạn lên hàng đầu trong mọi thiết kế. Cảm ơn bạn đã đưa ra lựa chọn tuyệt vời và chúc bạn luôn tận hưởng niềm vui của việc lắng nghe.

Vui lòng đọc kỹ hướng dẫn sử dụng để đảm bảo rằng bạn hiểu và sử dụng tốt nhất thiết bị của mình. Có thể sử dụng thiết bị này mà không cần đào tạo. Chuyên viên chăm sóc thính lực sẽ giúp thiết lập thiết bị này theo sở thích cá nhân của bạn trong quá trình tư vấn cài đặt. Để biết thêm thông tin về các tính năng, lợi ích, cách thiết lập, sử dụng, bảo trì hoặc sửa chữa máy trợ thính và phụ kiện, vui lòng liên hệ với chuyên viên chăm sóc thính lực của bạn hoặc đại diện nhà sản xuất. Có thể xem thêm trong tờ thông tin sản phẩm.

Phonak - life is on
www.phonak.com

Thông tin chi tiết về máy trợ thính và bộ sạc

- | | |
|--|---|
| 1. Hướng dẫn nhanh | 7 |
| 2. Các bộ phận của máy trợ thính và bộ sạc | 9 |

Sử dụng bộ sạc

- | | |
|----------------------|----|
| 3. Chuẩn bị bộ sạc | 12 |
| 4. Sạc máy trợ thính | 13 |

Sử dụng máy trợ thính

- | | |
|--|----|
| 5. Đánh dấu máy trợ thính bên trái và bên phải | 17 |
| 6. Đeo máy trợ thính | 18 |
| 7. Tháo máy trợ thính | 19 |
| 8. Nút đa chức năng | 20 |
| 9. Bật/Tắt | 21 |
| 10. Tổng quan về kết nối | 22 |
| 11. Ghép đôi lần đầu | 23 |
| 12. Chức năng gọi điện | 25 |
| 13. Chế độ máy bay | 30 |
| 14. Khởi động lại hệ thống của máy trợ thính | 33 |
| 15. Tổng quan về Ứng dụng myPhonak | 34 |

Thông tin khác

- | | |
|--|----|
| 16. Điều kiện vận hành, vận chuyển và bảo quản | 35 |
| 17. Bảo quản và bảo trì | 37 |
| 18. Đổi bộ lọc ráy tai | 40 |
| 19. Bảo dưỡng và bảo hành | 45 |
| 20. Thông tin tuân thủ | 47 |
| 21. Thông tin và mô tả các biểu tượng | 53 |
| 22. Khắc phục sự cố | 60 |
| 23. Thông tin an toàn quan trọng | 65 |

1. Hướng dẫn nhanh

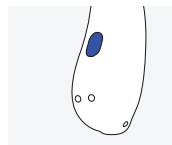
Sạc máy trợ thính

- ❶ Trước khi sử dụng máy trợ thính lần đầu tiên, bạn nên sạc trong 3 giờ.

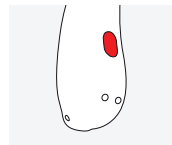
Sau khi đặt máy trợ thính vào bộ sạc, đèn báo trên máy trợ thính sẽ hiển thị trạng thái sạc của pin cho đến khi máy trợ thính được sạc đầy. Khi đã sạc đầy, đèn báo sẽ sáng liên tục với ánh sáng màu xanh lá.



Đánh dấu máy trợ thính bên trái và bên phải



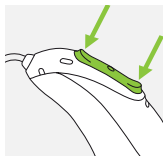
Nhãn màu xanh dương cho máy trợ thính bên trái.



Nhãn màu đỏ cho máy trợ thính bên phải.

Nút đa chức năng có đèn báo

Nút này có nhiều chức năng, chức năng chính là công tắc bật/tắt. Thảo luận cùng với chuyên viên chăm sóc thính lực xem bạn có nên cho phép nút này điều chỉnh âm lượng và/hoặc thay đổi chương trình hay không. Điều này được chỉ ra trong hướng dẫn cá nhân của bạn.



Chức năng gọi điện: Nếu máy trợ thính của bạn được ghép đôi với điện thoại bật Bluetooth®, hãy nhấn nhanh để nhận và nhấn giữ để từ chối cuộc gọi đến.

Bật/Tắt: Nhấn mạnh phần dưới của nút trong 3 giây cho đến khi đèn báo nhấp nháy.

Bật: đèn báo phát sáng liên tục màu xanh lá
Tắt: đèn báo phát sáng liên tục màu đỏ

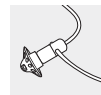
Vào chế độ máy bay: Khi thiết bị tắt, nhấn phần dưới của nút trong 7 giây cho đến khi đèn màu cam sáng liên tục xuất hiện. Sau đó thả nút ra.

2. Các bộ phận của máy trợ thính và bộ sạc

Các hình ảnh dưới đây thể hiện các mẫu máy trợ thính và phụ kiện bộ sạc được mô tả trong hướng dẫn sử dụng này. Bạn có thể xác định kiểu máy trợ thính của mình bằng cách:

- Kiểm tra “Thông tin chi tiết về máy trợ thính và bộ sạc” trên trang 3,
- So sánh tai nghe, máy trợ thính và bộ sạc của bạn với các mẫu máy sau.

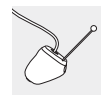
Các tai nghe có thể sử dụng



Dome

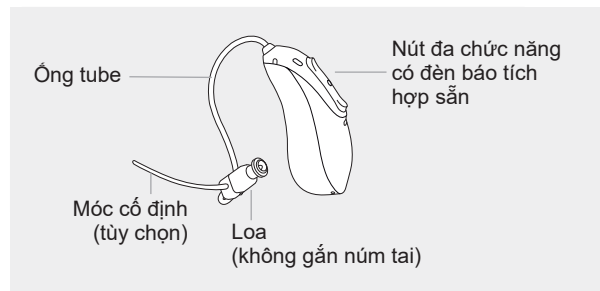


SlimTip

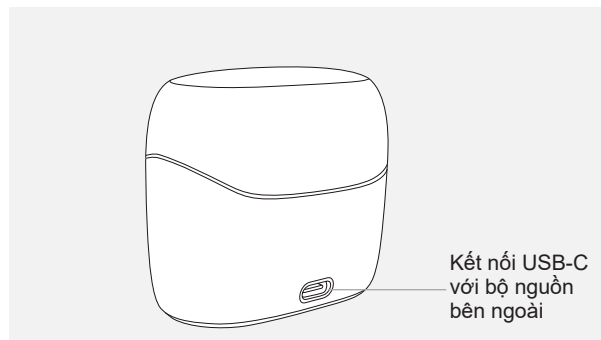
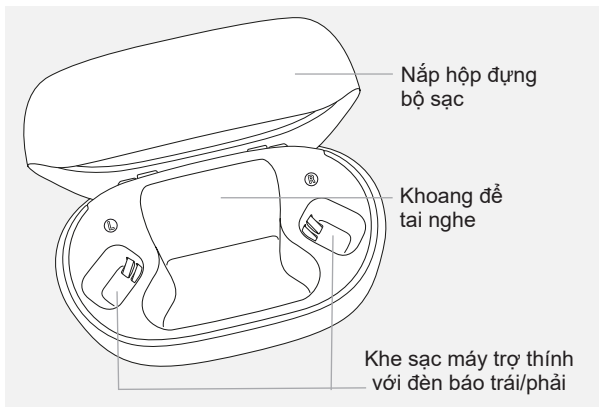


cShell

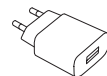
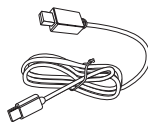
Terra+ RIC-R



Phonak Charger Ease



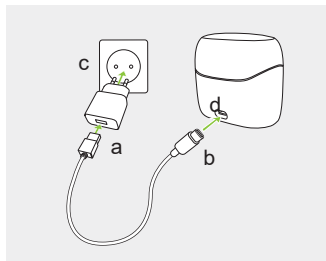
Bộ nguồn bên ngoài



* Phích cắm có thể không được cung cấp kèm sản phẩm này.

3. Chuẩn bị bộ sạc

Kết nối bộ nguồn



Có thể sử dụng Phonak Charger Ease với bộ nguồn đáp ứng các thông số kỹ thuật trong bảng bên dưới

- Cắm đầu lớn hơn của cáp sạc vào bộ đổi nguồn.
- Cắm đầu nhỏ hơn vào cổng USB trên bộ sạc.
- Cắm bộ đổi nguồn vào ổ cắm điện.
- Đèn báo xung quanh cổng USB sẽ phát sáng màu xanh lá khi bộ sạc được kết nối với ổ cắm điện.
- Hãy đảm bảo bạn có thể tiếp cận bộ nguồn khi sạc.

Thông số bộ nguồn và bộ sạc

Điện áp đầu vào bộ nguồn	100-240 VAC, 50/60 Hz, dòng điện 0,25 A
Điện áp đầu ra bộ nguồn	5 VDC +/-5%, dòng điện 1 A
Điện áp đầu vào bộ sạc	5 VDC +/-5%, dòng điện 250 mA
Thông số cáp USB	5 V min. 1 A, USB-A to USB-C, chiều dài tối đa 3 m

4. Sạc máy trợ thính

- Nguồn điện yếu:** Bạn sẽ nghe thấy hai tiếng bíp khi pin máy trợ thính yếu. Bạn sẽ có khoảng 60 phút trước khi phải sạc máy trợ thính, sau thời gian này, máy trợ thính sẽ tự động tắt (điều này có thể thay đổi, tùy thuộc vào cài đặt máy trợ thính).
- Máy trợ thính phải khô ráo trước khi sạc, xem chương 17.
- Hãy đảm bảo sạc máy trợ thính trong phạm vi nhiệt độ thích hợp:
Terra+ RIC-R: +5° đến +40° C
(41° đến 104° F)

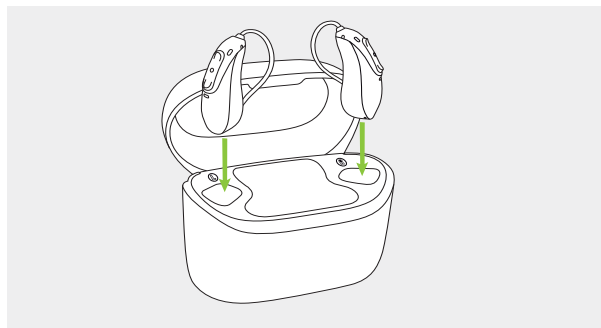
4.1 Sử dụng Phonak Charger Ease

Vui lòng tham khảo chương 3 để biết cách thiết lập bộ sạc.

1.

Lắp máy trợ thính vào các khe sạc và lắp phần tai nghe vào khoang lớn.

Đảm bảo rằng các nhãn máy trợ thính bên trái và bên phải khớp với các dấu chỉ thị bên trái (màu xanh dương), bên phải (màu đỏ) bên cạnh các khe sạc. Máy trợ thính sẽ tự động tắt sau khi được lắp vào bộ sạc.



2.

Đèn báo máy trợ thính sẽ hiển thị trạng thái sạc của pin cho đến khi máy trợ thính được sạc đầy. Khi sạc đầy, đèn báo sẽ phát sáng liên tục màu xanh lá.

Quá trình sạc sẽ tự động dừng khi pin được sạc đầy; vì vậy, bạn có thể để máy trợ thính trong bộ sạc một cách an toàn. Có thể mất đến 3 giờ để sạc máy trợ thính. Có thể đóng nắp bộ sạc trong khi sạc.

Thời gian sạc

Đèn báo	Trạng thái sạc	Thời gian sạc ước tính
● ● ●	0 – 10%	
● ● ●	11 – 80%	30 phút (30%) 60 phút (50%) 90 phút (80%)
● ● ●	81 – 99%	
■	100%	3 giờ

3.

Nhấc máy trợ thính ra khỏi khe sạc.

Máy trợ thính có thể được cài đặt để tự động bật khi tháo khỏi bộ sạc. Đèn báo bắt đầu nhấp nháy. Đèn phát sáng màu xanh lá liên tục cho biết máy trợ thính đã sẵn sàng để sử dụng.

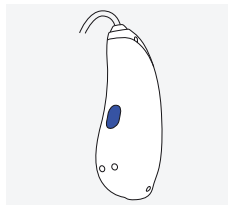
Để tắt bộ sạc, hãy rút bộ nguồn ra khỏi ổ cắm điện.

- ❶ Không cầm vào ống tube để tháo máy trợ thính ra khỏi bộ sạc vì điều này có thể làm hỏng ống tube.
- ❷ Tắt máy trợ thính của bạn trước khi lắp máy vào bộ sạc đã ngắt kết nối để cất giữ.
- ❸ Luôn đóng nắp khi sạc máy trợ thính trong môi trường ẩm ướt.
- ❹ Nếu bạn rút bộ sạc khi máy trợ thính đang sạc bên trong, hãy nhớ tắt máy để tránh xả điện.

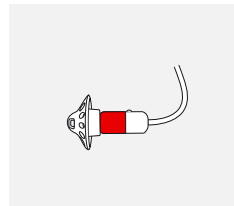
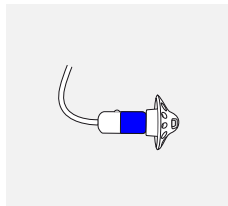
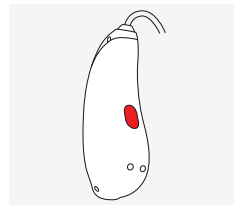
5. Đánh dấu máy trợ thính bên trái và bên phải

Có một nhãn màu đỏ hoặc xanh dương ở mặt sau của máy trợ thính và trên loa. Điều này sẽ giúp bạn phân biệt đó là máy trợ thính bên trái hay bên phải.

Nhãn màu xanh dương cho **máy trợ thính bên trái**.



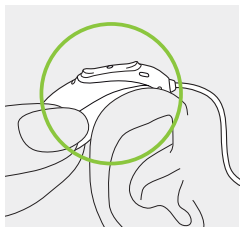
Nhãn màu đỏ cho **máy trợ thính bên phải**.



6. Đeo máy trợ thính

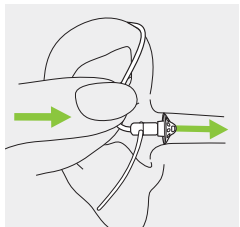
1.

Đặt máy trợ thính sau tai của bạn.



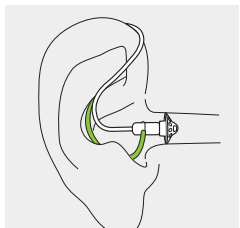
2.

Đưa tai nghe vào ống tai.



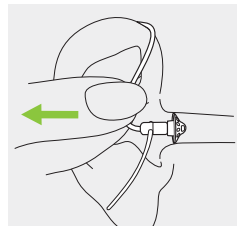
3.

Nếu tai nghe có gắn một móc cố định, hãy nhét vào phần hõm tai để cố định máy trợ thính.



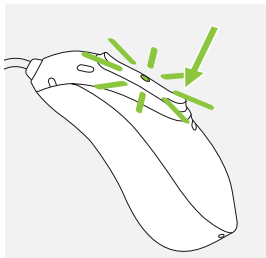
7. Tháo máy trợ thính

Kéo phần cong của ống tube và tháo máy trợ thính ra khỏi tai.



8. Nút đa chức năng

Nút này có nhiều chức năng, chức năng chính là công tắc bật/tắt. Thảo luận cùng với chuyên viên chăm sóc thích lực xem bạn có nên cho phép nút này điều chỉnh âm lượng và/hoặc thay đổi chương trình hay không. Điều này được chỉ ra trong “Hướng dẫn về máy trợ thính” cá nhân của bạn. Vui lòng hỏi chuyên viên chăm sóc thích lực để nhận bản in này.

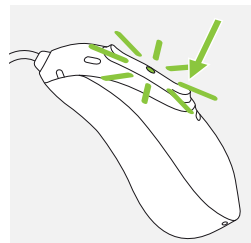


Nếu máy trợ thính được ghép đôi với điện thoại bật Bluetooth®, nhấn nhanh ở phần trên hoặc phần dưới của nút để nhận cuộc gọi đến và nhấn giữ để từ chối cuộc gọi đến – tham khảo chương 12.

9. Bật/Tắt



Bật máy trợ thính

Máy trợ thính có thể được cấu hình để tự động bật khi tháo khỏi bộ sạc. Nếu chức năng này không được cấu hình, hãy nhấn và giữ phần dưới của nút trong 3 giây cho đến khi đèn báo nhấp nháy. Chờ cho đến khi đèn phát sáng màu xanh lá liên tục cho biết máy trợ thính đã sẵn sàng.



Tắt máy trợ thính

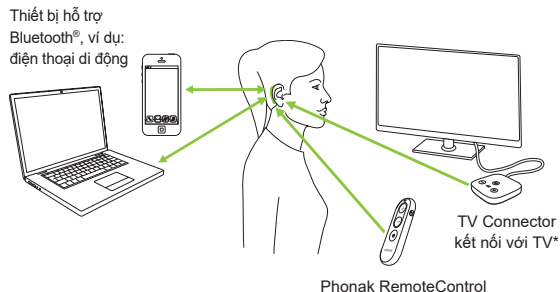
Nhấn giữ phần dưới của nút trong 3 giây cho đến khi đèn phát sáng màu đỏ liên tục cho biết máy trợ thính đã tắt.

	Màu xanh lá nhấp nháy	Máy trợ thính đang bật
	Màu đỏ liên tục trong 2 giây	Máy trợ thính đang tắt

i Khi bật máy trợ thính, bạn có thể nghe thấy âm thanh khởi động.

10. Tổng quan về kết nối

Hình minh họa bên dưới cho thấy các tùy chọn kết nối có sẵn cho máy trợ thính của bạn.



* Có thể kết nối TV Connector với bất kỳ nguồn âm thanh nào như TV, PC hoặc hệ thống hi-fi.

11. Ghép đôi lần đầu

11.1 Ghép đôi lần đầu với thiết bị có hỗ trợ Bluetooth®

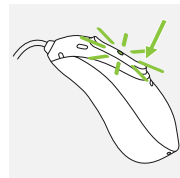
① Chỉ cần thực hiện quy trình ghép đôi một lần với mỗi thiết bị có công nghệ không dây Bluetooth. Sau khi ghép đôi lần đầu, máy trợ thính sẽ tự động kết nối với thiết bị. Quá trình ghép đôi lần đầu có thể mất tối đa 2 phút.

1.

Đảm bảo đã bật Bluetooth® trên thiết bị của bạn (ví dụ: điện thoại) và tìm kiếm các thiết bị có Bluetooth® trong menu cài đặt kết nối.

2.

Bật cả hai máy trợ thính. Giờ bạn có 3 phút để ghép đôi hai máy trợ thính với thiết bị.



3.
Thiết bị của bạn hiển thị danh sách các thiết bị bật Bluetooth®. Chọn máy trợ thính từ danh sách để ghép đôi đồng thời cả 2 máy trợ thính. Tiếng bíp xác nhận ghép đôi thành công.

- ① Để biết thêm thông tin về hướng dẫn ghép đôi Bluetooth cụ thể cho một số nhà sản xuất điện thoại phổ biến nhất, hãy truy cập: <https://www.phonak.com/com/en/support.html>

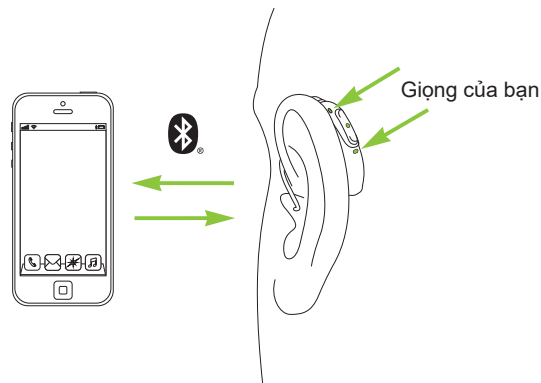
11.2 Kết nối với thiết bị

Sau khi đã ghép đôi máy trợ thính với thiết bị, các thiết bị này sẽ tự động kết nối lại khi được bật.

- ① Kết nối sẽ được duy trì miễn là thiết bị vẫn BẬT và nằm trong phạm vi kết nối.
- ① Máy trợ thính của bạn có thể được kết nối với tối đa 2 thiết bị và ghép đôi với tối đa 8 thiết bị.

12. Chức năng gọi điện

Máy trợ thính của bạn kết nối trực tiếp với điện thoại có hỗ trợ Bluetooth®. Khi được ghép đôi và kết nối với điện thoại, bạn sẽ nghe thấy các âm báo, thông báo cuộc gọi đến và giọng nói của người gọi trực tiếp trong máy trợ thính của mình. Cuộc gọi điện thoại ở chế độ “rảnh tay”, điều này có nghĩa là giọng nói của bạn được microphone của máy trợ thính thu và truyền trở lại điện thoại.

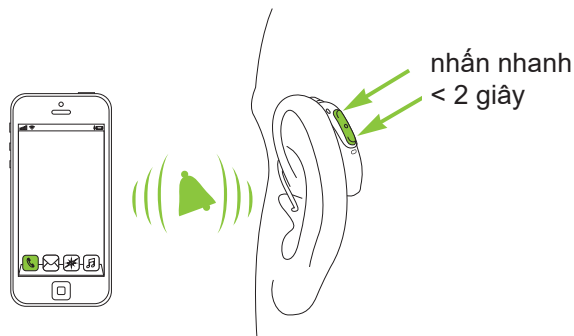


12.1 Thực hiện cuộc gọi

Nhập số điện thoại và nhấn nút quay số. Bạn sẽ nghe thấy âm thanh quay số qua máy trợ thính. Máy trợ thính bắt giọng của bạn qua microphone máy trợ thính và truyền đến điện thoại.

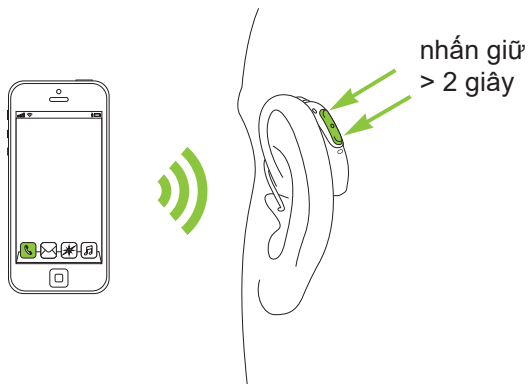
12.2 Nhận cuộc gọi

Khi nhận cuộc gọi, bạn sẽ nghe thấy thông báo cuộc gọi đến trong máy trợ thính. Có thể nhận cuộc gọi bằng cách nhấn nhanh vào phần trên hoặc phần dưới của nút đa chức năng trên máy trợ thính (dưới 2 giây) hoặc trực tiếp trên điện thoại của bạn.



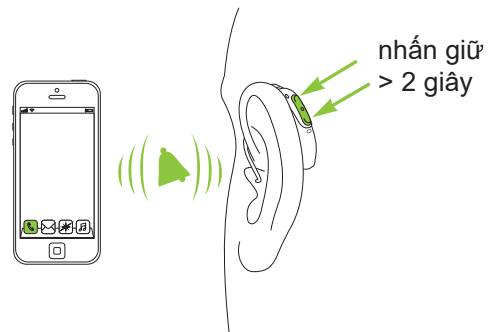
12.3 Kết thúc cuộc gọi

Có thể kết thúc cuộc gọi bằng cách nhấn và giữ phần trên hoặc dưới của nút đa chức năng trên máy trợ thính (hơn 2 giây) hoặc trực tiếp trên điện thoại của bạn.



12.4 Từ chối cuộc gọi

Có thể từ chối cuộc gọi đến bằng cách nhấn giữ vào phần trên hoặc dưới của nút đa chức năng trên máy trợ thính (hơn 2 giây) hoặc trực tiếp trên điện thoại.


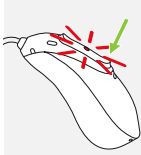

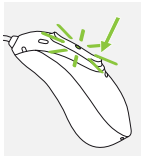
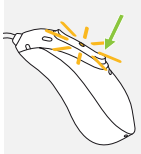


13. Chế độ máy bay

Máy trợ thính của bạn hoạt động trong dải tần 2,4 GHz–2,48 GHz. Khi trên máy bay, một số hãng bay yêu cầu toàn bộ thiết bị phải bật chế độ máy bay. Việc bật chế độ máy bay sẽ không tắt chức năng thông thường của máy trợ thính mà chỉ tắt chức năng kết nối Bluetooth.

13.1 Bật chế độ máy bay

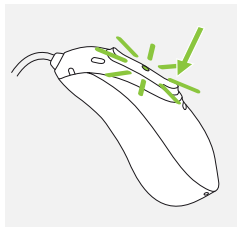
Để tắt chức năng không dây và bật chế độ máy bay trên từng máy trợ thính:

1.		Nếu máy trợ thính đang tắt, hãy chuyển sang Bước 2. Nếu máy trợ thính đang bật, hãy tắt máy bằng cách nhấn giữ phần dưới của nút trong 3 giây, cho đến khi đèn báo chuyển sang màu đỏ liên tục trong 3 giây, cho biết máy trợ thính đang tắt.	
2.		Nhấn giữ phần dưới của nút. Đèn báo màu xanh lá nhấp nháy khi máy trợ thính khởi động.	
3.		Tiếp tục nhấn nút trong 7 giây, cho đến khi đèn báo phát sáng màu cam liên tục, sau đó thả nút ra. Đèn phát sáng màu cam liên tục cho biết máy trợ thính đang ở chế độ máy bay.	

Ở chế độ máy bay, máy trợ thính sẽ không thể kết nối trực tiếp với điện thoại.

13.2 Thoát chế độ máy bay

Để bật chức năng không dây và thoát chế độ máy bay trên từng máy trợ thính: Tắt máy trợ thính rồi bật lại - tham khảo chương 9.



14. Khởi động lại hệ thống của máy trợ thính

Sử dụng kỹ thuật này nếu máy trợ thính của bạn ở trạng thái lỗi. Thao tác này sẽ không xóa hay loại bỏ bất kỳ chương trình hoặc cài đặt nào.

1.

Nhấn phần dưới của nút đa chức năng trong ít nhất 15 giây. Không quan trọng việc máy trợ thính đang bật hay tắt trước khi bạn bắt đầu nhấn nút. Không có ánh sáng hoặc âm thanh thông báo khi kết thúc 15 giây.

2.

Đặt máy trợ thính vào bộ sạc được kết nối với nguồn điện và đợi cho đến khi đèn báo nhấp nháy màu xanh lá. Quá trình này có thể mất tới 30 giây. Máy trợ thính đã sẵn sàng để sử dụng.

15. Tổng quan về Ứng dụng myPhonak

Vui lòng xem Hướng dẫn sử dụng trên www.phonak.com/myphonakapp hoặc quét mã



Để cài đặt Ứng dụng myPhonak, hãy quét mã



16. Điều kiện vận hành, vận chuyển và bảo quản

Thiết kế của máy trợ thính giúp sản phẩm hoạt động không gặp sự cố hay bị hạn chế khi sử dụng theo đúng mục đích, trừ khi có ghi chú khác trong hướng dẫn sử dụng này.

Vui lòng đảm bảo sử dụng, sạc, vận chuyển và cất giữ máy trợ thính và bộ sạc theo các điều kiện sau:

Terra+ RIC-R và Bộ sạc

	Sạc và vận hành	Vận chuyển	Bảo quản
Nhiệt độ	Từ +5 °C đến +40 °C (Từ +41 °F đến +104 °F)	Từ -20 °C đến +60 °C (Từ -4 °F đến +140 °F)	Từ -20 °C đến +60 °C (Từ -4 °F đến +140 °F)
Độ ẩm (không ngưng tụ)	Từ 0% đến 85%	Từ 0% đến 93%	Từ 0% đến 93%
Áp suất không khí	500 đến 1.060 hPa	500 đến 1.060 hPa	500 đến 1.060 hPa

Lưu trữ kéo dài ở nhiệt độ thấp hơn +10 °C và cao hơn +30 °C có thể ảnh hưởng tiêu cực đến hiệu suất pin của sản phẩm.

17. Bảo quản và bảo trì

Các máy trợ thính này được phân loại là IP68. Nghĩa là các kiểu máy này có khả năng chống nước, chống bụi bẩn và có thể sử dụng trong điều kiện sinh hoạt hàng ngày. Có thể sử dụng máy dưới trời mưa nhưng không được để máy bị ngập hẳn trong nước hoặc sử dụng khi tắm, bơi hay thực hiện các hoạt động dưới nước khác. Tuyệt đối không để máy trợ thính tiếp xúc với nước có clo, xà phòng, nước muối hoặc các chất lỏng chứa hóa chất khác.

Bộ sạc này được phân loại là IP22. Điều này có nghĩa là bộ sạc được bảo vệ khỏi những giọt nước rơi theo phương thẳng đứng khi bộ sạc nghiêng đến 15 độ so với phương nằm ngang. Tiêu chuẩn IP22 được đáp ứng khi đóng nắp bộ sạc.

Hãy đảm bảo sạc máy trợ thính thường xuyên khi cất giữ trong thời gian dài.

Nếu thiết bị phải tuân theo các điều kiện bảo quản và vận chuyển ngoài các điều kiện sử dụng được khuyến nghị, hãy đợi 15 phút trước khi khởi động thiết bị.

Tuổi thọ Dự kiến:

Máy trợ thính và bộ sạc tương thích có tuổi thọ dự kiến là năm năm. Các thiết bị được cho là sẽ vẫn an toàn khi sử dụng trong thời gian này.

Thời hạn bảo dưỡng thương mại:

Bảo dưỡng máy trợ thính và bộ sạc thường xuyên và thận trọng sẽ góp phần mang lại hiệu suất vượt trội trong suốt thời gian sử dụng dự kiến của thiết bị. Sonova AG sẽ cung cấp thời hạn bảo dưỡng sửa chữa tối thiểu là 5 năm sau khi máy trợ thính, bộ sạc và các thành phần thiết yếu tương ứng đã được loại bỏ dần khỏi danh mục sản phẩm.


Vui lòng tham khảo các thông số kỹ thuật dưới đây. Để biết thêm thông tin liên quan đến an toàn sản phẩm, hãy tham khảo chương 23.2.

Thông tin chung

Nên tháo máy trợ thính khỏi tai trước khi sử dụng keo xịt tóc hay mỹ phẩm vì các sản phẩm này có thể làm hỏng máy.

Máy trợ thính có khả năng chống nước, mồ hôi và bụi bẩn trong các điều kiện sau:

- Sau khi tiếp xúc với nước, mồ hôi hoặc bụi bẩn, máy trợ thính được vệ sinh và làm khô.
- Máy trợ thính được sử dụng và bảo trì như được mô tả trong hướng dẫn sử dụng này.

 Trước khi sạc, luôn đảm bảo rằng máy trợ thính và bộ sạc khô và sạch.

Hàng ngày


Máy trợ thính: Kiểm tra tai nghe xem có ráy tai và cặn ẩm không và lau sạch các bề mặt bằng vải không xơ. Không bao giờ được sử dụng các chất tẩy rửa như chất tẩy rửa gia dụng, xà phòng, v.v. để làm sạch máy trợ thính. Không nên rửa sạch bằng nước. Nếu bạn cần làm sạch kỹ máy trợ thính, hãy hỏi chuyên gia chăm sóc thính lực của bạn để được tư vấn và cung cấp thông tin về bộ lọc hoặc phương pháp làm khô.

Bộ sạc: Đảm bảo rằng các miếng lót bộ sạc sạch sẽ và lau sạch các bề mặt bằng vải không xơ. Không bao giờ được sử dụng các chất tẩy rửa như chất tẩy rửa gia dụng, xà phòng, v.v. để làm sạch bộ sạc.

Hàng tuần

Máy trợ thính: Làm sạch tai nghe bằng khăn mềm ẩm hoặc khăn lau chuyên dụng dành cho máy trợ thính. Để biết thêm hướng dẫn bảo trì chuyên sâu, vui lòng gặp chuyên viên chăm sóc thính lực của bạn. Vệ sinh các tiếp điểm sạc trên máy trợ thính bằng khăn mềm ẩm.

Bộ sạc: Loại bỏ bụi bẩn khỏi các ô sạc.

 Luôn đảm bảo rằng bộ sạc đã được ngắt kết nối với nguồn điện chính trước khi vệ sinh.

18. Đổi bộ lọc ráy tai

Máy trợ thính của bạn được trang bị bộ lọc ráy tai để bảo vệ loa khỏi bị ráy tai làm hỏng.

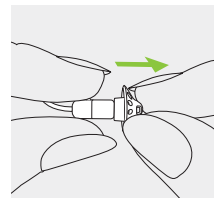
Vui lòng kiểm tra bộ lọc ráy tai thường xuyên và đổi bộ lọc này nếu nó có vẻ bẩn hoặc nếu âm lượng hoặc chất lượng âm thanh của máy trợ thính bị giảm. Nên thay bộ lọc ráy tai sau mỗi 4 đến 8 tuần.

Để thay bộ lọc ráy tai trên đầu loa, chỉ sử dụng dụng cụ lọc ráy tai được chuyên viên chăm sóc thính lực của bạn khuyên dùng (xem trang 3). Hãy tham khảo ý kiến chuyên gia chăm sóc thính lực của bạn về các dụng cụ lọc ráy tai.

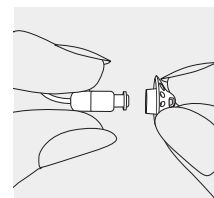
18.1 Đầu loa thông thường có dome

18.1.1 Tháo nút tai ra khỏi loa

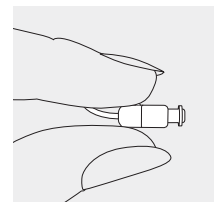
1.
Tháo nút tai ra khỏi loa bằng cách cầm loa bằng một tay và tay kia cầm nút tai.



2.
Nhẹ nhàng kéo nút tai ra để tháo.



3.
Vệ sinh loa bằng khăn không có xơ vải.

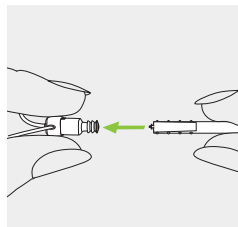


18.1.2 Thay bộ lọc ráy tai bằng CeruStop

Để thay bộ lọc ráy tai trên đầu loa, chỉ sử dụng dụng cụ lọc ráy tai được chuyên viên chăm sóc tính lực của bạn khuyên dùng (xem trang 3).

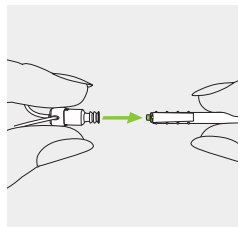
1.

Lắp mặt tháo của dụng cụ thay vào bộ lọc ráy tai đã sử dụng. Trục của giá đỡ phải chạm vào vành của bộ lọc ráy tai.



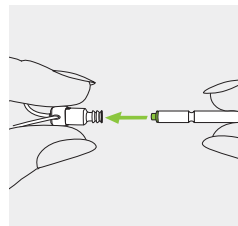
2.

Cẩn thận kéo thẳng và tháo bộ lọc ráy tai ra khỏi loa. Không vặn bộ lọc ráy tai khi tháo.



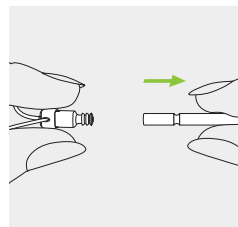
3.

Để lắp bộ lọc ráy tai mới, nhẹ nhàng đẩy mặt lắp của dụng cụ thay thẳng vào lỗ của loa cho đến khi vòng ngoài được căn chỉnh chính xác.



4.

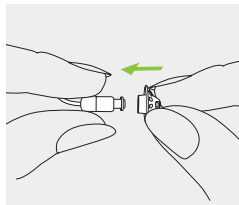
Kéo thẳng dụng cụ ra ngoài. Bộ lọc ráy tai mới sẽ giữ nguyên vị trí. Bây giờ gắn nút tai vào loa.



18.1.3 Gắn núm tai vào loa

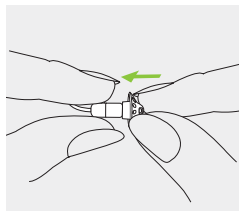
1.

Giữ loa bằng một tay và tay kia cầm núm tai.



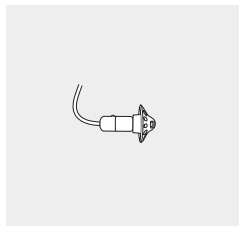
2.

Trượt núm tai qua lỗ âm thanh của loa.



3.

Loa và núm tai phải hoàn toàn vừa khít với nhau.



19. Bảo dưỡng và bảo hành

Bảo hành nội địa

Vui lòng hỏi chuyên gia chăm sóc khách hàng nơi bạn mua máy trợ thính và bộ sạc về các điều khoản bảo hành tại địa phương.

Bảo hành quốc tế

Sonova AG cung cấp dịch vụ bảo hành quốc tế giới hạn một năm, có hiệu lực kể từ ngày mua. Bảo hành giới hạn này bao gồm các lỗi sản xuất và vật liệu tương ứng trong máy trợ thính và bộ sạc, nhưng không áp dụng đối với các phụ kiện như ống tube, tai nghe, đầu thu bên ngoài. Bảo hành chỉ có hiệu lực nếu bằng chứng mua hàng được xuất trình.

Bảo hành quốc tế không ảnh hưởng đến bất kỳ quyền lợi hợp pháp nào mà bạn có thể có theo luật pháp quốc gia hiện hành quy định việc bán hàng tiêu dùng.

20. Thông tin tuân thủ

Giới hạn bảo hành

Bảo hành này không bao gồm hư hỏng do việc xử lý hay bảo quản không đúng cách, tiếp xúc với hóa chất hoặc chịu ứng suất quá mức. Hư hỏng do các bên thứ ba hoặc trung tâm dịch vụ không được ủy quyền gây ra sẽ làm cho bảo hành vô hiệu và không có giá trị. Bảo hành này không bao gồm bất kỳ dịch vụ nào được thực hiện bởi chuyên viên chăm sóc thính lực tại văn phòng của họ.

Số sê-ri _____

Máy trợ thính bên trái: _____

Máy trợ thính bên phải: _____

Bộ sạc: _____

Ngày mua: _____

Chuyên gia chăm sóc thính lực
được ủy quyền (con dấu/chữ ký):

Châu Âu:

Tuyên bố về sự Phù hợp cho máy trợ thính

Dưới đây Sonova AG tuyên bố rằng sản phẩm này đáp ứng các yêu cầu của Quy định về Thiết bị Y tế (EU) 2017/745 cũng như Chỉ thị về Thiết bị Vô tuyến 2014/53/EU.

Có thể nhận toàn bộ văn bản Tuyên bố về Sự phù hợp EU từ nhà sản xuất hoặc đại diện địa phương của Phonak. Địa chỉ của nhà sản xuất và đại diện địa phương có trong danh sách trên trang <https://www.phonak.com/en-int/certificates> (các địa điểm của Phonak trên toàn thế giới).

Tuyên bố về Sự phù hợp đối với phụ kiện sạc

Dưới đây Sonova AG tuyên bố rằng sản phẩm này đáp ứng các yêu cầu của Quy định về Thiết bị Y tế (EU) 2017/745.

Úc/New Zealand:



R-NZ

Cho biết thiết bị tuân thủ các quy định hiện hành của Cơ quan Quản lý Quang phổ Vô tuyến (RSM) và Cơ quan Quản lý Truyền thông và Phương tiện Úc (ACMA) đối với việc bán hàng hợp pháp tại New Zealand và Úc. Nhãn tuân thủ R-NZ dành cho các sản phẩm vô tuyến được cung cấp tại thị trường New Zealand theo mức độ phù hợp A1.

Các kiểu máy không dây được liệt kê ở trang 2 được chứng nhận theo các tiêu chuẩn sau:

Terra+ RIC-R

Hoa Kỳ	ID FCC: KWC-MRP
Canada	IC: 2262A-MRP

Thông báo 1:

Thiết bị này tuân thủ Phần 15 của Quy tắc FCC và RSS-210 của Bộ Công nghiệp Canada. Hoạt động tuân theo hai điều kiện sau:

- 1) thiết bị này không gây nhiễu có hại và
- 2) thiết bị này phải nhận bất kỳ nhiễu nào thu được, bao gồm cả nhiễu có thể gây ra hoạt động không mong muốn.

Thông báo 2:

Các thay đổi hoặc điều chỉnh được thực hiện đối với thiết bị này không được Sonova AG phê duyệt rõ ràng có thể làm mất quyền vận hành thiết bị này của FCC.

Thông báo 3:

Thiết bị này tuân thủ các yêu cầu tiếp xúc với tần số vô tuyến di động liệt kê trong RSS 102 Ấn bản 5 và FCC 47 CFR Phần 2.1093 đối với khoảng cách sử dụng bằng hoặc lớn hơn 0,5 mm.

Thông báo 4:

Thiết bị này đã được thử nghiệm và cho thấy tuân thủ các giới hạn đối với thiết bị kỹ thuật số Loại B theo Phần 15 của Quy tắc FCC và ICES-003 của Bộ Công nghiệp Canada.

Các giới hạn này được đặt ra để bảo vệ hợp lý khỏi tình trạng nhiễu có hại tại khu dân cư. Thiết bị này tạo ra, sử dụng và có thể phát xạ năng lượng tần số vô tuyến và nếu không được lắp đặt, sử dụng theo hướng dẫn thì có thể gây nhiễu có hại đối với liên lạc vô tuyến. Tuy nhiên, không thể đảm bảo sẽ không xảy ra nhiễu tại khu vực cụ thể. Nếu thiết bị này gây nhiễu có hại cho việc thu sóng vô tuyến hoặc truyền hình, có thể xác nhận điều này bằng cách tắt và bật thiết bị, thì người dùng nên cố gắng khắc phục tình trạng nhiễu bằng ít nhất một trong các biện pháp sau:

- Xoay hoặc di chuyển ăng-ten thu.
 - Tăng khoảng cách giữa thiết bị và đầu thu.
 - Kết nối thiết bị với ổ cắm điện trên mạch khác với mạch kết nối cho đầu thu.
 - Tham khảo ý kiến của đại lý hoặc kỹ thuật viên về vô tuyến/truyền hình có kinh nghiệm để được trợ giúp.
- Vui lòng giữ khoảng cách ít nhất 20 cm giữa bộ sạc và cơ thể trong quá trình vận hành.

Thông tin vô tuyến của máy trợ thính không dây

Loại ăng-ten	Ăng-ten vòng lặp cộng hưởng
Tần số hoạt động	2,4 GHz–2,48 GHz
Điều biến	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Công suất bức xạ	< 2,5 mW
Bluetooth®	
Phạm vi	~1 m
Bluetooth	4.2 Chế độ Kép
Chương trình được hỗ trợ	HFP (Chương trình rảnh tay), A2DP

Phát thải điện từ

Tuyên bố của Nhà sản xuất: Máy trợ thính và phụ kiện sạc được thiết kế để sử dụng trong các môi trường điện từ được liệt kê bên dưới. Người dùng phải đảm bảo rằng máy trợ thính được sử dụng trong những môi trường như vậy.

Kiểm tra Phát thải	Tuần thủ	Hướng dẫn môi trường điện từ
Phát thải tần số vô tuyến CISPR 11	Nhóm 1	Máy trợ thính và phụ kiện sạc tạo ra hoặc sử dụng năng lượng tần số vô tuyến cho chức năng bên trong. Do đó, phát thải tần số vô tuyến rất thấp và không có khả năng gây nhiễu cho các thiết bị điện tử gần đó.
Phát thải tần số vô tuyến CISPR 11	Loại B	Máy trợ thính và phụ kiện sạc phù hợp để sử dụng trong gia đình và trong cơ sở được kết nối trực tiếp với mạng lưới điện áp thấp cung cấp cho các tòa nhà được sử dụng cho các mục đích gia đình.

Khả năng miễn nhiễm điện từ

Kiểm tra Khả năng miễn nhiễm	Mức Kiểm tra IEC 60601-1-2	Mức Tuân thủ
Phóng Tĩnh điện (ESD) IEC 61000-4-2	Tiếp điểm +/- 8 kV Không khí +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV	Tiếp điểm +/- 8 kV Không khí +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV
Kiểm tra Khả năng miễn nhiễm Trường Điện từ Tần số Vô tuyến Bức xạ IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM tại 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM tại 1 kHz
	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; Điều biến xung 18 Hz	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; Điều biến xung 18 Hz
	9 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; Điều biến xung 217 Hz	9 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; Điều biến xung 217 Hz
	27 V/m; 385 MHz; Điều biến xung 18 Hz	27 V/m; 385 MHz; Điều biến xung 18 Hz
Từ trường Lân cận IEC 61000-4-3	28 V/m; độ lệch 450 MHz FM +/- 5 kHz; sin 1 kHz	28 V/m; độ lệch 450 MHz FM +/- 5 kHz; sin 1 kHz
	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; Điều biến xung 18 Hz	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; Điều biến xung 18 Hz
	28 V/m; 1720, 1845, 1970, 2450 MHz; Điều biến xung 217 Hz	28 V/m; 1720, 1845, 1970, 2450 MHz; Điều biến xung 217 Hz

Kiểm tra Khả năng miễn nhiễm

Từ trường tần số công suất định mức IEC 61000-4-8

Mức Kiểm tra IEC 60601-1-2

30 A/m
50 Hz hoặc 60 Hz

Mức Tuân thủ

30 A/m
50 Hz hoặc 60 Hz

21. Thông tin và mô tả các biểu tượng



Với biểu tượng CE, Sonova AG xác nhận rằng sản phẩm này, bao gồm các phụ kiện đi kèm, đáp ứng các yêu cầu của Quy định về Thiết bị Y tế (EU) 2017/745. Các số sau biểu tượng CE tương ứng với mã của các tổ chức được chứng nhận đã được tham khảo ý kiến theo quy định và chỉ thị nêu trên.



Với biểu tượng CE, Sonova AG xác nhận rằng sản phẩm này, bao gồm các phụ kiện đi kèm, đáp ứng các yêu cầu của Quy định về Thiết bị Y tế MDR 2017/745.



Biểu tượng này cho biết những sản phẩm được mô tả trong hướng dẫn sử dụng này tuân thủ các yêu cầu đối với bộ phận được áp dụng Loại B của tiêu chuẩn EN 60601-1. Bề mặt của máy trợ thính được chỉ định là bộ phận ứng dụng Loại B.



Cho biết nhà sản xuất thiết bị y tế, như được định nghĩa trong Quy định về Thiết bị Y tế (EU) 2017/745.



Cho biết ngày sản xuất thiết bị y tế.



Dấu hiệu cho thấy có sẵn hướng dẫn sử dụng dạng điện tử.



Cho biết Đại diện được ủy quyền tại Cộng đồng châu Âu (EC). Đại diện EC cũng là nhà nhập khẩu vào Liên minh châu Âu.



Biểu tượng này cho biết người dùng cần đọc và xem xét những thông tin liên quan trong các tài liệu hướng dẫn sử dụng này.



Biểu tượng này cho biết người dùng cần lưu ý những thông báo cảnh báo liên quan trong các tài liệu hướng dẫn sử dụng này.



Thông tin quan trọng về xử lý và an toàn sản phẩm.



Cho biết số sê-ri của nhà sản xuất, giúp nhận dạng một thiết bị y tế cụ thể.



Cho biết số danh mục của nhà sản xuất để có thể nhận dạng thiết bị y tế.



Biểu tượng này cho biết nhiễu điện từ do thiết bị này gây ra ở dưới mức giới hạn theo phê chuẩn của Ủy ban Truyền thông Liên bang Hoa Kỳ.



Biểu tượng này cho biết người dùng cần lưu ý những thông báo cảnh báo liên quan đến pin trong các tài liệu hướng dẫn sử dụng này.



Cho biết thiết bị tuân thủ các quy định hiện hành của Cơ quan Quản lý Quang phổ Vô tuyến (RSM) và Cơ quan Quản lý Truyền thông và Phương tiện Úc (ACMA) đối với việc bán hàng hợp pháp tại New Zealand và Úc.



Từ hiệu và logo Bluetooth® là các nhãn hiệu đã đăng ký thuộc sở hữu của Bluetooth SIG, Inc. và việc Sonova sử dụng các nhãn hiệu như vậy đều được cấp phép. Các nhãn hiệu và tên thương mại khác là của các chủ sở hữu tương ứng.



Cho biết thiết bị này là thiết bị y tế.



Dấu của Nhật Bản cho thiết bị vô tuyến được chứng nhận.

IP68

Xếp hạng Mức độ Bảo vệ Chống xâm nhập. Mức xếp hạng IP68 cho biết máy trợ thính này chống nước và bụi bẩn. Máy vẫn hoạt động khi ngâm liên tục ở độ sâu 1 mét dưới nước trong 60 phút và 8 tiếng trong buồng bụi theo tiêu chuẩn IEC 60529.

IP22

Xếp hạng IP = Xếp hạng Mức độ Bảo vệ Chống xâm nhập. Xếp hạng IP22 cho biết thiết bị này được bảo vệ chống lại vật lạ thể rắn có đường kính từ 12,5 mm trở lên, đồng thời được bảo vệ chống lại giọt nước rơi theo chiều dọc khi vô nghiêng lên đến 15°.



Cho biết giới hạn nhiệt độ mà thiết bị y tế có thể tiếp xúc an toàn.



Cho biết phạm vi độ ẩm mà thiết bị y tế có thể tiếp xúc an toàn.



Cho biết phạm vi áp suất khí quyển mà thiết bị y tế có thể tiếp xúc an toàn.



Giữ khô sản phẩm trong quá trình vận chuyển.



Biểu tượng này cho biết thiết bị không an toàn khi sử dụng trong môi trường cộng hưởng từ (MR) (ví dụ: trong quá trình chụp MRI).



Biểu tượng thùng rác gạch chéo giúp bạn biết rằng không được thải bỏ máy trợ thính này và bộ sạc của máy như rác thải sinh hoạt thông thường. Vui lòng thải bỏ máy trợ thính và bộ sạc cũ hoặc không sử dụng tại các bãi xử lý chất thải dành cho rác thải điện tử, hoặc đưa máy trợ thính và bộ sạc cho chuyên viên chăm sóc thính lực của bạn để xử lý. Thải bỏ đúng cách giúp bảo vệ môi trường và sức khỏe.

Các biểu tượng chỉ áp dụng cho nguồn điện châu Âu



Nguồn điện có cách điện kép.



Thiết bị được thiết kế để chỉ sử dụng trong nhà.



Máy biến áp cách điện an toàn, chống đoản mạch.

22. Khắc phục sự cố

Nguyên nhân	Cách khắc phục
Sự cố: Máy trợ thính không hoạt động.	
Đầu ra âm thanh bị tắc.	Vệ sinh đầu ra âm thanh, ví dụ: thay bộ lọc ráy tai.
Máy trợ thính đang tắt.	Nhấn nút bấm trong 3 giây (chương 9).
Đã hết sạch pin.	Sạc máy trợ thính (chương 4).

Sự cố: Máy trợ thính có tiếng kêu.	
Đặt máy trợ thính vào tai không đúng cách.	Đặt máy trợ thính vào đúng cách (chương 6).
Có ráy tai trong ống tai.	Liên hệ bác sĩ tai mũi họng/bác sĩ đa khoa hoặc chuyên viên chăm sóc thính lực.

Sự cố: Máy trợ thính quá ồn.	
Âm lượng quá lớn.	Giảm âm lượng nếu có nút điều chỉnh âm lượng (chương 8).

Vui lòng xem <https://www.phonak.com/en-int/support> để biết thêm thông tin.

Nguyên nhân	Cách khắc phục
Sự cố: Âm lượng của máy trợ thính không đủ lớn hoặc bị méo.	
Âm lượng quá thấp.	Tăng âm lượng nếu có nút điều chỉnh âm lượng (chương 8).
Pin yếu.	Sạc máy trợ thính (chương 4).
Đầu ra âm thanh bị tắc.	Vệ sinh đầu ra âm thanh, ví dụ: thay bộ lọc ráy tai.
Thính lực đã thay đổi.	Liên hệ với chuyên viên chăm sóc thính lực của bạn.

Sự cố: Máy trợ thính phát ra hai tiếng bíp.	
Pin yếu.	Sạc máy trợ thính (chương 4).

Sự cố: Máy trợ thính không bật.	
Đã hết sạch pin.	Sạc máy trợ thính (chương 4).
Nút bấm vô tình bị vô hiệu hóa khi nhấn nút lâu hơn 15 giây.	Thực hiện bước 2 của quy trình khởi động lại (chương 14).

Nguyên nhân	Cách khắc phục
Sự cố: Đèn báo trên máy trợ thính không sáng khi máy trợ thính được đặt trong khe cắm sạc.	
Đặt máy trợ thính vào bộ sạc không đúng cách.	Đặt máy trợ thính vào bộ sạc đúng cách (chương 4).
Pin máy trợ thính đã hết sạch.	Chờ ba giờ sau khi đặt máy trợ thính vào bộ sạc, bắt kể đèn LED hoạt động như thế nào.

Sự cố: Đèn báo trên máy trợ thính phát sáng màu đỏ liên tục khi máy trợ thính đang nằm trong bộ sạc.	
Máy trợ thính nằm ngoài phạm vi nhiệt độ hoạt động.	Làm ấm hoặc làm nguội máy trợ thính. Phạm vi nhiệt độ hoạt động là +5 °C đến +40 °C (Từ +41 °F đến +104 °F).
Pin bị lỗi.	Liên hệ với chuyên viên chăm sóc thính lực của bạn

Sự cố: Đèn báo trên máy trợ thính vẫn phát sáng màu xanh lá liên tục sau khi tháo khỏi bộ sạc.	
Đèn báo trên máy trợ thính phát sáng màu đỏ khi đặt máy trợ thính vào bộ sạc.	Khởi động lại máy trợ thính (chương 14).

Nguyên nhân	Cách khắc phục
Sự cố: Đèn báo trên máy trợ thính không bật khi máy trợ thính được tháo ra khỏi bộ sạc.	
Tính năng "Tự động bật" bị tắt.	Bật máy trợ thính (chương 9).

Sự cố: Pin không đủ cho cả ngày.	
Tuổi thọ pin bị rút ngắn.	Liên hệ với chuyên viên chăm sóc thính lực của bạn. Có thể phải thay pin.

Sự cố: Chức năng gọi điện không hoạt động.	
Máy trợ thính đang ở chế độ máy bay.	Tắt máy trợ thính sau đó bật lại (chương 13.2).
Máy trợ thính không ghép đôi với điện thoại.	Ghép đôi máy trợ thính với điện thoại (chương 11).

Nguyên nhân	Cách khắc phục
Sự cố: Quá trình sạc không bắt đầu (nhưng đèn báo xung quanh cổng USB của bộ sạc sáng lên màu xanh lục khi bộ sạc được kết nối với ổ cắm điện).	
Máy trợ thính không được lắp vào bộ sạc đúng cách.	Lắp máy trợ thính vào bộ sạc đúng cách (chương 4.1).

i Nếu sự cố vẫn tiếp diễn, hãy liên hệ với chuyên viên chăm sóc thính lực của bạn để được hỗ trợ.

Vui lòng xem <https://www.phonak.com/en-int/support> để biết thêm thông tin.

23. Thông tin an toàn quan trọng

Vui lòng đọc thông tin an toàn liên quan và thông tin giới hạn sử dụng trên các trang sau trước khi sử dụng máy trợ thính.

Mục đích sử dụng

Máy trợ thính: Máy trợ thính được dùng để khuếch đại và truyền âm thanh đến tai, nhờ đó bù lại phần không nghe được.

Bộ sạc: Bộ sạc được thiết kế để sạc pin của máy trợ thính dùng pin sạc.

Đối tượng bệnh nhân dự kiến:

Máy trợ thính: Thiết bị này dự kiến được sử dụng cho bệnh nhân từ 8 tuổi trở lên, đáp ứng chỉ định lâm sàng của sản phẩm này.

Bộ sạc: Đối tượng bệnh nhân dự kiến là người dùng của các máy trợ thính tương thích

Người dùng dự định:

Máy trợ thính: Dành cho những người bị khiếm thính sử dụng máy trợ thính và những người chăm sóc họ. Chuyên gia chăm sóc thính lực chịu trách nhiệm điều chỉnh máy trợ thính.

Bộ sạc: Dành cho những người bị khiếm thính sử dụng máy trợ thính có thể sạc lại tương thích và người chăm sóc, chuyên gia thính lực

Chỉ định:

Chỉ định sử dụng máy trợ thính là:

- Khi bị mất thính lực
 - Khi bị mất thính lực một bên hoặc hai bên
 - Khi bị mất thính lực dẫn truyền, tiếp nhận hoặc hỗn hợp
- Mức độ: nhẹ đến sâu

Bộ sạc: Vui lòng lưu ý rằng các chỉ định không bắt nguồn từ bộ sạc.

Chống chỉ định:

Chống chỉ định sử dụng máy trợ thính khi:

- Tai bị dị dạng (tức là ống tai đóng; không có tai ngoài)

- Mất thính lực thần kinh (tức là các bệnh lý sau ốc tai như dây thần kinh thính giác bị thiếu / không hoạt động)

Bộ sạc: Xin lưu ý, chống chỉ định không bắt nguồn từ bộ sạc mà từ máy trợ thính tương thích.

Dưới đây là các tiêu chí chính để giới thiệu bệnh nhân nhận ý kiến và/hoặc điều trị y tế hoặc điều trị chuyên khoa khác:

- Dị dạng bẩm sinh hoặc thương tổn ở tai có thể nhìn thấy được;
- Tiền sử chảy dịch nhiều từ tai trong 90 ngày trước đó;
- Tiền sử bị mất thính lực đột ngột hoặc tiến triển nhanh ở một hoặc cả hai tai trong 90 ngày trước đó;
- Chóng mặt cấp tính hoặc mạn tính;
- Khoảng cách giữa đường khí và đường xương trong phép đo thính lực bằng hoặc lớn hơn 15 dB ở tần số 500 Hz, 1.000 Hz và 2.000 Hz;
- Bảng chứng rõ ràng cho thấy có tích tụ đáng kể ráy tai hoặc có dị vật trong ống tai;
- Đau tai hoặc tai khó chịu;
- Màng nhĩ và ống tai có hình dạng bất thường như:
 - Viêm ống tai ngoài
 - Thủng màng nhĩ

- Các hiện tượng bất thường khác được chuyên viên chăm sóc thính lực đánh giá là gây lo ngại về mặt y khoa

Cần đặc biệt thận trọng khi lựa chọn và cài đặt máy trợ thính có mức áp suất âm thanh tối đa vượt quá 132 decibel (dB) vì có thể có nguy cơ làm giảm khả năng nghe còn lại của người sử dụng máy trợ thính. (Quy định này chỉ bắt buộc đối với những máy trợ thính có dung lượng áp suất âm thanh tối đa lớn hơn 132 dB).

Chuyên viên chăm sóc thính lực có thể quyết định việc giới thiệu bệnh nhân là không phù hợp hoặc không vì lợi ích tốt nhất của bệnh nhân trong những trường hợp sau:

- Khi có đủ bằng chứng cho thấy tình trạng đã được chuyên gia y tế kiểm tra đầy đủ và đưa ra phương pháp điều trị bất kỳ;
- Tình trạng của bệnh nhân không xấu đi hay thay đổi đáng kể kể từ buổi khám và/hoặc điều trị trước đó.
- Nếu bệnh nhân đã đưa ra quyết định có cơ sở theo thẩm quyền là sẽ không đồng ý với lời khuyên tìm kiếm ý kiến y khoa thì có thể tiến hành

đề xuất các hệ thống máy trợ thính thích hợp và cân nhắc những yếu tố sau:

- Việc đề xuất không được ảnh hưởng bất lợi cho sức khỏe hay tình trạng chung của bệnh nhân;
- Hồ sơ xác nhận rằng tất cả các cân nhắc cần thiết về lợi ích tốt nhất của bệnh nhân đã được thực hiện.

Nếu pháp luật yêu cầu, bệnh nhân đã ký vào bản tuyên bố từ chối trách nhiệm để xác nhận rằng lời khuyên giới thiệu đã không được chấp nhận và đó là một quyết định sáng suốt.

Lợi ích lâm sàng:

Máy trợ thính: Cải thiện khả năng hiểu giọng nói.

Bộ sạc: Bộ sạc không mang lại lợi ích lâm sàng trực tiếp. Lợi ích lâm sàng gián tiếp được cung cấp bằng cách cho phép thiết bị mẹ (máy trợ thính có thể sạc lại) đạt được mục đích dự kiến của chúng.

Tác dụng phụ:

Máy trợ thính: Chuyên viên chăm sóc thính lực của bạn có thể giải quyết hoặc giảm các tác dụng phụ về sinh lý của máy trợ thính như ù tai, chóng mặt, tích tụ ráy tai, tai chịu áp lực lớn, ra mồ hôi hoặc ướt tai, nổi mụn nước, ngứa và/hoặc phát ban, tắc hoặc đầy tức tai và các hậu quả của chúng như nhức đầu và/hoặc đau tai.

Máy trợ thính thông thường có khả năng khiến bệnh nhân tiếp xúc với mức âm cao hơn, điều này có thể dẫn đến thay đổi ngưỡng của dải tần số chịu tác động của chấn thương âm thanh.

Bộ sạc: Xin lưu ý, thông tin về tác dụng phụ không dựa trên bộ sạc mà được đưa ra theo thiết bị trợ thính tương thích.

Máy trợ thính phù hợp với môi trường chăm sóc sức khỏe tại nhà và nhờ dễ mang theo nên máy trợ thính có thể được sử dụng trong môi trường cơ sở y tế chuyên nghiệp như phòng khám bác sĩ, phòng khám nha khoa, v.v.

Máy trợ thính sẽ không phục hồi thính lực bình thường và sẽ không ngăn ngừa hay cải thiện tình trạng suy giảm thính lực do các tình trạng vốn có ban đầu. Nếu

không thường xuyên sử dụng máy trợ thính thì người dùng sẽ không thể hưởng đầy đủ lợi ích của máy.

Dùng máy trợ thính chỉ là một phần của quá trình hồi phục thính lực và có thể cần được bổ sung bằng cách luyện thính giác và hướng dẫn đọc môi.

Có thể giải quyết và cải thiện các vấn đề liên quan đến phản hồi, chất lượng âm thanh kém, âm thanh quá lớn hoặc quá nhỏ, cài đặt không đầy đủ hay các sự cố khi nhai hoặc nuốt trong quá trình tinh chỉnh nằm trong quy trình cài đặt do chuyên viên chăm sóc thính lực phụ trách.

Mọi sự cố nghiêm trọng xảy ra liên quan đến máy trợ thính cần được báo cho đại diện nhà sản xuất và cơ quan có thẩm quyền của tiểu bang cư trú. Sự cố nghiêm trọng là sự cố bất kỳ, trực tiếp hoặc gián tiếp dẫn đến, có thể đã dẫn đến hoặc có thể dẫn đến bất kỳ điều nào sau đây:

- a) bệnh nhân, người dùng hoặc người khác bị tử vong,
- b) sự suy giảm nghiêm trọng tạm thời hoặc vĩnh viễn tình trạng sức khỏe của bệnh nhân, người dùng hoặc người khác,
- c) mối đe dọa nghiêm trọng đến sức khỏe công cộng.

Để báo cáo một hoạt động hoặc sự việc không mong muốn, vui lòng liên hệ với nhà sản xuất hoặc đại diện.

23.1 Cảnh báo nguy hiểm

- ⚠ Không để các thiết bị sạc này trong hành lý ký gửi khi đi máy bay vì chúng có chứa pin lithium-ion. Thiết bị nên được đặt trong hành lý xách tay của bạn.
- ⚠ Máy trợ thính của bạn hoạt động trong dải tần 2,4 GHz – 2,48 GHz. Khi có chuyến bay, hãy kiểm tra xem hãng bay có yêu cầu chuyển các thiết bị sang chế độ máy bay hay không, tham khảo chương 13.
- ⚠ Chỉ sử dụng máy trợ thính (được lập trình đặc biệt cho từng trường hợp mất thính lực) cho người dùng dự định. Người khác không nên sử dụng máy trợ thính vì máy có thể làm tổn hại thính lực.
- ⚠ Không được phép thay đổi hoặc điều chỉnh máy trợ thính và bộ sạc mà không được Sonova AG cho phép rõ ràng. Những thay đổi như vậy có thể gây hại cho tai hoặc máy trợ thính.
- ⚠ Nếu thấy đau bên trong hoặc sau tai, tai bị viêm hoặc da bị kích ứng và ráy tai tích tụ nhanh, hãy kiểm tra với chuyên viên chăm sóc thính lực hoặc bác sĩ của bạn.
- ⚠ Không sử dụng máy trợ thính ở các khu vực có thể phát nổ (hầm mỏ hoặc các khu công nghiệp có nguy cơ nổ, môi trường giàu oxy hoặc khu vực xử lý thuốc mê dễ cháy). Thiết bị này không được chứng nhận ATEX.
- ⚠ Máy trợ thính và tai nghe tùy chỉnh có vỏ titan có thể chứa một lượng nhỏ acrylat từ chất kết dính. Những người nhạy cảm với các chất này có thể bị phản ứng dị ứng da. Hãy ngưng sử dụng thiết bị nếu có phản ứng như vậy và liên hệ với chuyên viên chăm sóc thính lực hoặc bác sĩ của bạn.
- ⚠ Trong một số trường hợp rất hiếm gặp, nếu không được gắn chắc thì dome hoặc nút bịt ngăn ráy tai có thể vẫn ở trong ống tai của bạn khi tháo máy trợ thính ra khỏi tai. Trong trường hợp không may bộ phận này bị kẹt trong ống tai, bạn nên gặp bác sĩ để lấy bộ phận ra an toàn.
- ⚠ Nếu bạn bị ngứa, đỏ, phồng rộp, sưng tấy, viêm bên trong hoặc xung quanh tai, hãy thông báo cho chuyên viên chăm sóc thính lực và liên hệ với bác sĩ của bạn.

⚠️ Các chương trình nghe ở chế độ microphone định hướng làm giảm tiếng ồn xung quanh. Xin lưu ý rằng các tín hiệu cảnh báo hoặc tiếng ồn đến từ phía sau, chẳng hạn như ô tô, bị triệt tiêu một phần hoặc toàn bộ.

⚠️ Trẻ em và các cá nhân bị suy giảm nhận thức sử dụng thiết bị này nên được giám sát mọi lúc để đảm bảo an toàn.


⚠️ Cần tránh sử dụng thiết bị này gần với hoặc đặt trên thiết bị khác vì như vậy có thể khiến máy không hoạt động bình thường. Nếu cần sử dụng theo cách đó thì phải kiểm tra máy trợ thính và thiết bị khác để xác minh các thiết bị hoạt động bình thường.


⚠️ Việc sử dụng các phụ kiện, bộ chuyển đổi và cáp khác với những phụ kiện được nhà sản xuất thiết bị này chỉ định hoặc cung cấp có thể làm tăng phát xạ điện từ hoặc giảm khả năng miễn nhiễm điện từ của thiết bị này và khiến thiết bị không thể hoạt động bình thường.


⚠️ Những cảnh báo sau chỉ áp dụng cho những người đang sử dụng thiết bị y tế cấy ghép (ví dụ: máy tạo nhịp tim, máy khử rung tim, v.v.):


- Để máy trợ thính không dây và thiết bị sạc cách xa thiết bị cấy ghép đang hoạt động ít nhất 15 cm (6 inch). Nếu bị nhiễu thì không được sử dụng máy trợ thính không dây và liên hệ với nhà sản xuất của bộ phận cấy ghép đang sử dụng. Cần lưu ý rằng nhiễu cũng có thể do đường dây điện, phóng tĩnh điện, máy dò kim loại ở sân bay, v.v. gây ra.
- Để nam châm (ví dụ: dụng cụ xử lý pin, nam châm EasyPhone, v.v.) cách xa bộ phận cấy ghép đang sử dụng ít nhất 15 cm (6 inch).


⚠️ Không được sử dụng thiết bị liên lạc tần số vô tuyến di động (bao gồm các thiết bị ngoại vi như cáp ăng-ten và ăng-ten bên ngoài) trong phạm vi 30 cm (12 inch) so với bộ phận bất kỳ của máy trợ thính và bộ sạc, kể cả cáp do nhà sản xuất chỉ định. Nếu không, có thể làm giảm hiệu suất của thiết bị.


 Không nên lắp máy trợ thính với dome/bộ lọc ráy tai cho khách hàng bị thủng màng nhĩ, ống tai bị viêm hoặc các hốc tai giữa lộ ra ngoài. Trong những trường hợp này, chúng tôi khuyên bạn nên sử dụng khuôn tai truyền thống. Trong trường hợp không chắc là bất kỳ phần nào của sản phẩm này vẫn còn trong ống tai, chúng tôi khuyên bạn nên đến gặp bác sĩ để tháo ra một cách an toàn.


 Tránh các tác động vật lý mạnh đến tai khi đeo máy trợ thính có tai nghe tùy chỉnh. Độ ổn định của tai nghe tùy chỉnh được thiết kế để sử dụng bình thường. Tác động vật lý mạnh đến tai (ví dụ: trong khi chơi thể thao) có thể khiến tai nghe tùy chỉnh bị gãy. Điều này có thể làm thủng ống tai hoặc màng nhĩ.

 Sau khi tác động cơ học hoặc va đập vào máy trợ thính, hãy đảm bảo vỏ máy trợ thính còn nguyên vẹn trước khi cho vào tai.

 Phần lớn những người sử dụng máy trợ thính bị mất thính lực, do đó dự kiến không bị giảm thính lực khi sử dụng máy trợ thính thường xuyên trong sinh hoạt hàng ngày. Chỉ một nhóm nhỏ người đeo máy trợ thính bị mất thính lực có nguy cơ suy giảm thính lực sau một thời gian dài sử dụng.

 Không tháo cáp đầu thu ra khỏi thiết bị trợ thính. Nếu cần loại bỏ hoặc thay đổi, bạn nên liên hệ với chuyên viên chăm sóc thính lực.

 Bệnh nhân được cấy ghép van cấp dẫn lưu dịch não tủy (CSF) có thể lập trình từ tính bên ngoài có thể có nguy cơ vô tình thay đổi cài đặt van khi tiếp xúc với từ trường mạnh. Đầu thu (loa) của máy trợ thính có nam châm tĩnh. Giữ nam châm cách khu vực có van dẫn lưu cấy ghép tối thiểu khoảng 5 cm (2 inch).

 **CẢNH BÁO:** Máy trợ thính sử dụng nút pin lithium/pin đồng xu. Dù đã qua sử dụng hay còn mới, pin thiết bị rất nguy hiểm và có thể gây thương tích nghiêm trọng hoặc tử vong trong chưa đầy 2 giờ nếu nuốt phải hoặc cho vào trong bất kỳ bộ phận nào của cơ thể! Để xa tầm tay trẻ em, người bị suy giảm nhận thức hoặc thú nuôi. Nếu nghi ngờ pin bị nuốt phải hay cho vào trong bộ phận cơ thể bất kỳ, hãy lập tức tham khảo ý kiến bác sĩ!

⚠️ Vận chuyển thiết bị có thể sạc lại theo quy định của địa phương vì thiết bị có chứa pin lithium-ion. Để vận chuyển, chúng được phân loại là hàng nguy hiểm. Nếu không chắc chắn, hãy hỏi người chuyển phát nhanh chịu trách nhiệm vận chuyển cách vận chuyển thiết bị đúng cách.

⚠️ Đối với bộ sạc, chỉ sử dụng thiết bị được chứng nhận IEC 60950-1*, IEC 62368-1 hoặc IEC 60601-1 với định mức đầu ra là 5 VDC. Tối đa 1A.

⚠️ Không chạm vào các điểm tiếp xúc của bộ sạc khi được cấp nguồn.

⚠️ Cáp và dây quấn quanh cổ có thể gây nghẹt cổ. Không để thiết bị và các thành phần của thiết bị không được giám sát khi có trẻ em, những người bị suy giảm nhận thức hoặc vật nuôi.

⚠️ Chỉ những người được ủy quyền mới được phép mở phụ kiện sạc do có thể xảy ra nguy hiểm về điện.

⚠️ Chỉ sử dụng thiết bị theo hướng dẫn của chương 16 “Điều kiện hoạt động, vận chuyển và bảo quản”, trang 35. Sử dụng thiết bị theo cách khác có thể làm nóng máy trợ thính đến nhiệt độ, trong trường hợp xấu nhất, có thể dẫn đến bỏng da.

*Lưu ý: tiêu chuẩn này có thể không còn hiệu lực ở quốc gia của bạn, vui lòng tham khảo IEC 62368-1

⚠️ Nếu bất kỳ bộ phận nào của máy trợ thính, ví dụ như nút tai, bị kẹt trong tai của bạn và bạn không thể dễ dàng dùng tay tháo ra, hãy nhận hỗ trợ y tế sớm nhất có thể. Bạn không nên cố gắng dùng nhíp hoặc tăm bông vì chúng có thể đẩy bộ phận vào sâu hơn trong tai, làm tổn thương màng nhĩ hoặc ống tai, có thể theo chiều hướng nghiêm trọng.

⚠️ Máy trợ thính và các bộ phận của máy phải được để xa tầm tay trẻ em và bất kỳ ai có thể nuốt, nghẹn hoặc gây thương tích cho chính họ khi sử dụng máy trợ thính. Nếu nuốt phải, hãy lập tức tham khảo ý kiến bác sĩ hay bệnh viện do máy trợ thính hoặc các bộ phận của máy có nguy cơ gây độc. Trong trường hợp bị nghẹn, ngay lập tức xử lý hoặc liên hệ với dịch vụ cấp cứu.

⚠️ Luôn đảm bảo rằng máy trợ thính và bộ sạc khô và sạch. Nếu bộ sạc hoặc nguồn điện bị hỏng, không được sử dụng thiết bị nữa vì có thể gây điện giật.

23.2 Thông tin về an toàn sản phẩm

- ❶ Bảo vệ máy trợ thính và các phụ kiện sạc khỏi nhiệt độ và ánh sáng mặt trời (không được để gần cửa sổ hoặc trong xe hơi). Không được sử dụng lò vi sóng hoặc các thiết bị sưởi khác để làm khô máy trợ thính hoặc các phụ kiện sạc (do nguy cơ cháy hoặc nổ). Hỏi chuyên viên chăm sóc thính lực để biết các phương pháp làm khô phù hợp.
- ❷ Không đặt máy trợ thính và các phụ kiện sạc gần bề mặt nấu nướng cảm ứng. Các cấu trúc dẫn điện bên trong phụ kiện sạc có thể hấp thụ năng lượng cảm ứng dẫn đến phá hủy nhiệt.
- ❸ Nên thay dome ba tháng một lần hoặc khi dome trở nên cứng hoặc giòn. Điều này để ngăn cho dome không bị rời ra khi lắp vào hoặc tháo ra và bị kẹt trong tai của bạn. Trong trường hợp không may bộ phận này bị kẹt trong ống tai, bạn nên gặp bác sĩ để lấy bộ phận ra an toàn.
- ❹ Không làm rơi máy trợ thính hoặc phụ kiện sạc của bạn! Làm rơi máy trợ thính lên bề mặt cứng có thể làm hỏng máy trợ thính hoặc các phụ kiện sạc.
- ❺ Bộ sạc và nguồn điện phải được bảo vệ chống va đập. Nếu bộ sạc hoặc nguồn điện bị hỏng sau khi va chạm, không được sử dụng các thiết bị nữa.
- ❻ Nếu bạn không sử dụng máy trợ thính trong một thời gian dài, hãy bảo quản máy trợ thính trong hộp có bao làm khô hoặc ở nơi thông khí tốt. Điều này cho phép hơi ẩm bốc hơi khỏi máy trợ thính và ngăn chặn tác động tiềm ẩn đến hiệu suất của máy.
- ❼ Khám sức khỏe hoặc khám nha khoa đặc biệt, bao gồm chiếu xạ được mô tả dưới đây, có thể ảnh hưởng bất lợi đến khả năng hoạt động chính xác của máy trợ thính. Hãy tháo và để máy trợ thính ở bên ngoài phòng/khu vực khám trước khi tiến hành:
 - Khám sức khỏe hoặc khám nha khoa bằng X-quang (cũng như chụp CT).
 - Khám sức khỏe bằng chụp MRI/NMRI, tạo ra từ trường. Không cần tháo máy trợ thính khi qua cổng an ninh (sân bay, v.v.). Nếu sử dụng X-quang thì X-quang cũng sẽ ở mức rất thấp và sẽ không ảnh hưởng đến máy trợ thính.

Chuyên viên chăm sóc thịnh lực của bạn:



EC REP

Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Strasse 20

70736 Fellbach-Oeffingen

Đức



Nhà sản xuất:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Thụy Sĩ

www.phonak.com

029-1395-83/V1.00/2025-05/NLG © 2025 Sonova AG All rights reserved



sonova
HEAR THE WORLD



0459

